



Federbeinstützlager / Suspension strut support mount / Palier de support de la jambe de force Cojinete column de suspensión / Apoio lateral da suspensão / Cuscinetto di supporto dell'ammortizzatore / Oporni ležaj vzmetne noge / έδρανο στήριξης εμβόλου ανάρτησης / Veerrootsteunlager / Stödlager fjäderben / Fjederbensstøtteleje / Jousijalan tukilaakeri / Опора стойки амортизатора / Łożysko wzdużne kolumny MacPhersona / Opěrné ložisko pružné vzpěry / Oporné ložisko pružiacej jednotky McPherson / Lagār de reazem pentru bara de amortizor / Опорен лагер на амортисьорната стойка / Rugóstag-támcsapágy / Amortizatora statņa balsts / Vedrujala tugilaager
 Art.-Nr. 10573 01, 12194 01, 12195 04, 12292 01, 25978 01, 27001 01, 27309 01, 33417 01,



HINWEIS

Das im Federbeinstützlager verbaute Kugellager kann beim Verdrehen leicht hakelig wirken. Dies ist durch die Sprengung des Außenrings bei der Fertigung bedingt und beeinträchtigt weder die Funktion noch die Lebensdauer des Kugellagers.

NOTICE

The ball bearing installed in the suspension strut support mount may appear to be moving roughly when it is turned. This is due to the cracking of the outer ring during production and impairs neither function nor service life of the ball bearing.

AVIS

Le roulement à billes monté dans le palier de support de la jambe de force peut donner l'impression de gripper pendant la rotation. Ceci est dû à la finition de la bague extérieure lors de l'usinage et n'affecte ni le fonctionnement, ni la durée de vie du roulement à billes.

AVISO

El rodamiento de bolas montado en el cojinete column de suspensión puede engancharse ligeramente al dar vueltas. Esto se debe al peralte del anillo exterior en la fabricación y no influye ni en el funcionamiento ni en la vida útil del rodamiento de bolas.

AVISO

O rolamento de esferas montado no apoio lateral da suspensão pode facilmente prender ao rodar. Isto deve-se ao rebentamento do anel exterior durante a produção e não limita o funcionamento nem a vida útil do rolamento de esferas.

AVVISO

Il cuscinetto a sfere inserito nel cuscinetto di supporto dell'ammortizzatore può bloccarsi leggermente in fase di rotazione. Ciò dipende dalla suddivisione dell'anello in fase di fabbricazione e non compromette né la funzionalità né la durata del cuscinetto a sfere.

ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ

Το ρουλεμάν που είναι εγκατεστημένο στο έδρανο στήριξης του εμβόλου μπορεί να δίνει την εντύπωση ότι σκαλώνει κατά την περιστροφή. Αυτό οφείλεται στη ρήξη του εξωτερικού δακτυλίου κατά την παραγωγή και δεν έχει αρνητικές επιδράσεις στη λειτουργία ή τη διάρκεια ζωής του ρουλεμάν.

LET OP

Amortizatora statņa balstā iebūvētais lodīšu gultnis sagriežoties var darboties ar nelielām grūtībām. Tas ir saistīts ar ārējā gredzena salaušanu izgatavošanas procesā, un tas neietekmē nedz lodīšu gultņa darbību, nedz arī tā kalpošanas laiku.



MEDDELANDE

Het in het veerpotsteunlager ingebouwde kogellager kan bij het verdraaien een licht vasthakend effect geven. Dit is door het springen van de buitenring bij de productie veroorzaakt en hindert noch de functie, noch de levensduur van het kogellager.

VARSEL

Kullagret i fjäderbenets stödlager kan verka trögt när man vrider det. Detta beror på sprängningen av ytterringen vid tillverkningen och påverkar varken funktionen eller livslängden på kullagret.

ILMOITUS

Jousijalan tukilaakeriin asennettu kuulalaakeri voi käännettäessä vaikuttaa helposti epätasaiselta. Tämä johtuu ulkokehän paukautuksesta valmistuksen yhteydessä eikä vaikuta toimintoon eikä kuulalaakerin käyttöikään.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Установленный в опоре стойки амортизатора шарикоподшипник при вращении может казаться слегка застопоренным. Это вызвано разрывом наружного кольца при изготовлении и не влияет ни на работу, ни на срок службы шарикоподшипника.

OGŁOSZENIE

Wbudowane w łożysko wzdłużne kolumny MacPhersona łożysko kulkowe może się lekko haczyć podczas ob-racania. Powodem tego jest rozsadzenie pierścienia zewnętrznego w procesie produkcyjnym i nie wpływa to negatywnie na działanie ani na trwałość łożyska kulkowego.

OZNÁMENÍ

Kuličkové ložisko instalované do opěry pružné vzpěry může při otáčení vyvolávat dojem zadržávání. Tento jev je podmíněn zaskočením vnějšího kroužku při výrobě a nemá negativní vliv na funkčnost ani na životnost kuličkového ložiska.

OZNÁMENIE

Gul'kové ložisko zabudované v opornom ložisku pružiacej jednotky McPherson môže pri pretáčaní pôsobiť mierne drsno. Je to podmienené roztrhnutím krúžku pri výrobe a nemá vplyv ani na funkciu, ani na životnosť gul'kového ložiska.

ÎNȘTIINȚARE

Rulmentul cu bile încorporat în lagărul de reazem pentru bara de amortizor poate acționa ușor inegal în caz de răsucire. Acest lucru este cauzat de saltul inelului exterior la fabricare și nu afectează nici funcționarea, nici durata de serviciu a rulmentului cu bile.

СЪОБЩЕНИЕ

Поставеният в опорния лагер на амортисьорната стойка сачмен лагер може при превъртане да изглежда малко застопорен. Това се дължи на обтягането на външния пръстен при изработката и не влияе нито на работата, нито на срока на експлоатация на сачмения лагер.

FELHÍVÁS

A rugóstag-támcsapágyba épített golyóscsapágy az elforgatásnál enyhén akadozónak hathat. Ezt a külső gyűrű megrepesztése okozza annak gyártása során, és nem befolyásolja hátrányosan sem a golyóscsapágy működését, sem annak élettartamát.

OBVESTILO

V opornem ležaju vzmetne noge vgrajeni kroglični ležaj lahko pri obračanju deluje rahlo zatikajoče. To je pogojeno z razklenitvijo zunanjega obroča med izdelavo in ne vpliva na delovanje ali na življenjsko dobo krogličnega ležaja.

PAZIŅOJUMS

Vedrojala tugilaagrisse paigaldatud kuullaager vōib pōorates olla veidi jāik. See on tingitud vālimise ringi lōhestamisest tootmise kāigus ja see ei kahjusta ei funktsiooni ega kuullaagri eluiga.